

(36) LECONTE DE LISLE
1818 – 1894

.....
En un creux du bois sombre interdit au soleil
Il s'affaisse, allongé sur quelque roche plate ;
D'un large coup de langue il se lustre la patte ;
Il cligne ses yeux d'or hébétés de sommeil ;

Et, dans l'illusion de ses forces inertes,
Faisant mouvoir sa queue et frissonner ses flancs,
Il rêve qu'au milieu des plantations vertes,
Il enfonce d'un bond ses ongles ruisselants
Dans la chair des taureaux effarés et beuglants.

.....
Le rêve du jaguar

* * *



(36) லக்கோந்த் த லீல் (1818 - 1894)
சிறுத்தையின் கனவு

“இருண்ட கானகத்தில் ஒளி நுழையாத ஓர் இடுக்கில்
தட்டைப் பாறையொன்றின்மீது தன் உடல் ஒட்டி
நீட்டிப் படுத்து நீண்ட நாவைச் சுழற்றித்
தன் பாதம் பளபளக்கப் பலமுறையும் தான் நக்கித்
தூக்க மயக்கத்தால் துவண்ட தன்னுடைய
பொன்றிறக் கண்களைப் புலரவே சிமிட்டியது/

செயலின்றித் தன்வலிமை திரண்டுள்ள சீர்மையில்
வாலை அசைத்து விலாப்புறங்கள் சிலிரக்கப்
பசுமை நிறைந்த பழனக் காட்டுஊடே
மிரண்டலறி யோடும் மாட்டின் மிடற்றிடைக்
குருதி வழிந் தோடத்தன் கூரிய நகங்களை
ஆழிப் புதைப்பது போல் கனவொன்று கண்டது.“

* * *

Alphonse de Lamartine